

de

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf dieses hochwertigen Produkts. Bitte machen Sie sich vor der Verwendung mit diesem Zelt vertraut. Kontrollieren Sie das Zelt auf Vollständigkeit. Beachten Sie bitte die Bedienungs- und Pflegehinweise, denn dadurch kann Ihnen das Zelt längstmöglichen Komfort und Sicherheit bieten.

en

Instructions

Congratulations on the purchase of this high-quality product. Please take the time to familiarize yourself with your tent before you use it. Please check to make sure that all parts are included. If you follow the instructions on set up and care, you will get the most in comfort and safety from your tent.

de

Grundsätzliche Hinweise

Die Pflege des Zeltes beginnt schon mit der Auswahl des richtigen Standortes. Der Boden sollte frei von spitzen Steinen, Ästen o. ä. sein. Wir empfehlen zum Schutz des Zeltbodens zusätzlich ein Footprint oder ein Groundsheet zu verwenden.

Meiden Sie möglichst Plätze wie Bodensenken, ausgetrocknete Flussbetten, Bäume mit totem Astwerk oder starker Harzbildung. Bauen Sie das Zelt in ausreichendem Abstand zu Feuerstellen auf und achten Sie dabei auf die Windrichtung. Überlegen Sie, welche Bodengegebenheiten Sie erwarten - wählen Sie danach die entsprechenden Heringe aus (gibt es auch in unserem Zubehör). Bei wechselnden Wetterverhältnissen ist unbedingt auf rechtzeitiges Spannen des AZ bei Regen, bzw. Entspannen des AZ bei Sonnenschein zu achten. Beim Zelten am Meer sollten Sie regelmäßig Zelt und Gestänge mit Süßwasser ab- bzw. durchspülen. Setzen Sie das Zelt nie unnötig lange starker Sonnenstrahlung aus. Packen Sie das Zelt nur trocken ein! Entfernen Sie Sand o.ä. regelmäßig aus dem Zelt. Klemmende Reißverschlüsse lassen sich mit Silikon Spray wieder gleitfähig machen. Zur Reinigung des Zeltes bitte nur ein feuchtes Tuch verwenden. Lagern Sie das Zelt nicht feucht, Stockflecken und Schimmel sind bleibende Schäden. Bei längerer Einlagerung empfiehlt es sich, das Zelt aus dem Packsack zu nehmen und es an einem trockenen und vor Sonnenstrahlen geschützten Ort aufzubewahren.

Niemals:

Putz-, Reinigungs-, oder Bleichmittel verwenden, das Zelt oder dessen Teile maschinell waschen, trocknen oder reinigen lassen.

Warnung:

Benutzen Sie keine Gas- oder Benzinlampen im Zelt, die Abgase können tödlich sein.

Benutzen Sie keine offene Flamme irgendwelcher Art im Zelt. Vermeiden Sie das Kochen im Zelt. Sorgen Sie immer für eine gute Belüftung, um die Bildung von Kondenswasser zu minimieren.

en

Basic Information

The care of your tent begins with the selection of the correct pitching location. The ground should be free of sharp stones, sticks, etc.. We recommend using a footprint or groundsheet underneath the inner tent floor to give added protection. Avoid areas such as swales and dried-out riverbeds; falling branches and resin can also damage your tent. Set up the tent far enough away from your fire, keeping the wind direction in mind. Choose the tent pegs according to the ground conditions (additional accessories are available). Should you have changeable weather, it is essential to quickly put up or take down the flysheet accordingly by rain or sun. Should you be camping near the sea, the tent and poles should be regularly rinsed with non-salty water. Keep the tent out of direct sunlight as much as possible. Always put the tent away dry! Remove sand and debris from the tent regularly. If a zip gets stuck, use silicon spray to make it glide more easily. Please only use a damp cloth to clean the tent. Never store the tent damp, as mould and mildew can cause permanent damage. For longer storage of the tent, it is recommended to remove it from the pack bag and store it in a dry spot away from the sun.

Never:

Use cleansers or bleach, wash any part of the tent in a machine, put it in the dryer, or have it dry-cleaned.

Warning:

Never use any fuel-fired stoves or lamps in the tent, as the fumes can be deadly. Do not use any kind of open flame in the tent. Avoid cooking inside the tent. Always be sure to ventilate well to avoid having water condensate in the tent.

de

Zubehör optional erhältlich

- Footprint (Schutz des Innenzeltbodens)
- Groundsheet (Schutz der gesamten Zeltfläche)
- Tarp Travel/Lodges/Zero G Line
- Wing Travel/Lodges/Zero G Line
- verschiedene Heringe für unterschiedliche Bodenbeschaffenheiten
- Nahtdichter SILNET (geeignet für Polyester und silikonisiertes Ripstopnylon)
- Reparaturhülse

en

Additional optional accessories

- Footprint (protection of the inner tent floor)
- Groundsheet (protection of the entire floor)
- Tarp Travel/Lodges/Zero G Line
- Wing Travel/Lodges/Zero G Line
- various pegs for different usages and conditions
- SILNET seam sealer (for usage on polyester and silicon-coated ripstop nylon)
- Ferrules for pole repair

de

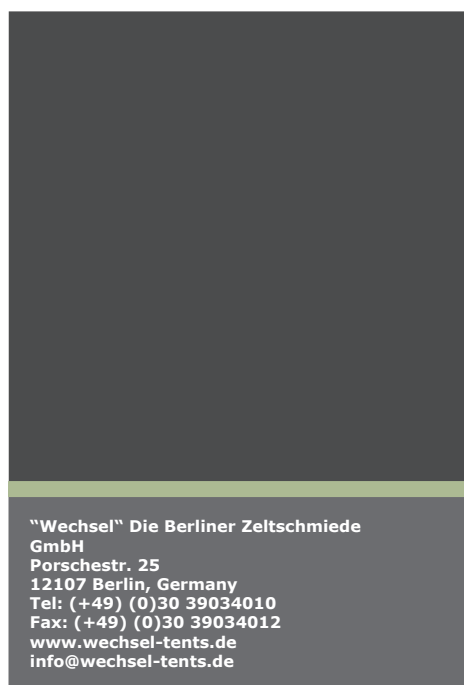
Die "Wechsel" Garantie

Auf Material und Verarbeitung gewähren wir dem Erstkäufer drei Jahre Garantie ab Kaufdatum. Verschleiß und natürliche Alterung liegen außerhalb der Garantie. Wir werden Ihnen außerhalb der Garantie eine Reparatur oder Ersatz zu einem vernünftigen Preis anbieten. Unsere Zelte werden bestmöglich produziert und kontrolliert. Sollte es dennoch Grund zur Beanstandung geben, nehmen Sie bitte mit uns Kontakt auf.

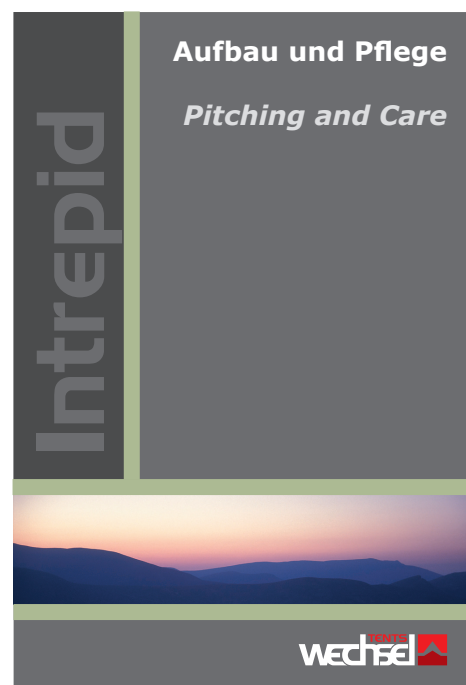
en

THE "WECHSEL" WARRANTY

All tents are covered by a minimum warranty of three years from the date of purchase for the original buyer. Normal wear and tear is not included in the warranty. We also offer you repair services and replacement parts at a decent price beyond the warranty. Our tents are produced and controlled according to the highest standards. Should you nonetheless ever have any complaints, please feel free to contact us.



"Wechsel" Die Berliner Zeltschmiede GmbH
 Porschestra. 25
 12107 Berlin, Germany
 Tel: (+49) (0)30 39034010
 Fax: (+49) (0)30 39034012
 www.wechsel-tents.de
 info@wechsel-tents.de



Intrepid

Aufbau und Pflege
Pitching and Care

wechsel

de

Hinweise zu den Linien

Lodges Line

Die Nähte sind ab Werk mit einem Nahtband versiegelt. An Stresspunkten oder dort, wo Gummis oder Bänder in die Naht eingesetzt wurden, können die Nähte u.U. undicht werden. In diesem Fall bitte an den Stellen Nahtdichter von außen auf das trockene Gewebe auftragen.

Zero-G Line

Bei diesen Zelten kann wegen der Silikonbeschichtung kein Nahtband aufgetragen werden. Der verwendete baumwollummantelte Polyesterfaden quillt jedoch bei Feuchtigkeit auf und verschleißt die Nähte. Dennoch empfehlen wir **VOR DER ERSTEN VERWENDUNG**, den Nahtdichter aussen auf die Nähte des Aussenzeltes aufzutragen.

Wir empfehlen folgende Vorgehensweise:

Mit einer 1:1 Wasser-Spüli-Mischung können Sie die Nahtpaste aus Silikon mit dem angefeuchteten Finger glattstreichen. Bitte dichten sie beide Nahtreihen inklusive der Falz ab. Nähte direkt an Reißverschlüssen, sowie des Innenzeltes, brauchen nicht abgedichtet werden. Nach 24 Stunden ist der Nahtdichter ausgehärtet und das Zelt kann wieder verpackt werden.

Nach ein paar Jahren oder bei häufigem Gebrauch, kann es sinnvoll sein, das Gewebe zu imprägnieren. Das verringert die Trocknungszeit und schützt das Gewebe.

en

Info about the different lines

Lodges Line

The seams are factory-sealed with tape. The seams can become permeable at the points of stress or where webbing or elastic have been sewn. If that is the case, please apply sealers to the dry seams (we recommend SILNET).

Zero-G Line

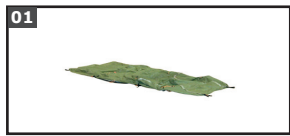
Due to the silicon coating, seam taping cannot be applied to these tents. The cotton-covered polyester thread expands when it is wet and thus seals the seams. Should the seams nonetheless become permeable after prolonged usage, please use seam sealer.

We recommend the following procedure:

Dip your finger in a 1:1 water/dish soap mixture and smooth off the silicon sealer with a finger. Cover both of the rows of seams including the fold. The seams directly on the zips as well as those on the inner tent do not have to be sealed.

We recommend waterproofing the tent after a few years to increase the water resistance and reduce fabric degradation.

Aufbau *Pitching the tent*



de Das Zelt ausrollen und flach auf dem Boden auslegen

en Spread the tent out flat



de farbige Stange in den innenliegenden Kanal am AZ mit der gleichfarbigen Kennung einführen

en Lead the coloured pole in the corresponding pole sleeve on the interior of the flysheet



de die Spannung des Zeltes kann an den Gurtbänder geregelt werden

en The tension of the tent can be regulated by adjusting the webbing



de alle Heringe um das Zelt setzen

en Secure with tent pegs



de es besteht auch die Möglichkeit das Zelt an der Seite zu spannen oder zu entspannen

en You can also adjust the tension on the sides of the tent

de

Zeltabbau

Vor dem Abbau des Zeltes bitte die Reißverschlüsse und APEX-Lüfter schließen!

Bei diesem Tunnelzelt haben Sie auch die Möglichkeit, das Innenzelt eingehängt zu lassen und so beim nächsten Mal das Zelt komplett aufzubauen. Zunächst evtl. die Sturmabspannungen lösen und die Heringe herausziehen. Jetzt können die Gestänge entspannt werden. Bitte entlasten Sie die Ösen der Gurtbänder und ziehen die Endstücke möglichst gerade heraus. Schieben Sie die Stangen aus den Kanälen heraus. Beim Ziehen der Stangen kann es passieren, dass die Segmente auseinander klappen. Klappen Sie die Gestänge möglichst von der Mitte aus zusammen, um den Gummi gleichmäßig zu spannen. Lassen Sie die Segmente nicht aufeinander schnappen, da kleine Kerben die Segmente beschädigen/schwächen könnten.

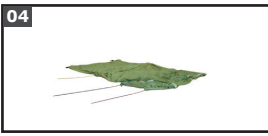
Verpacken des Zeltes

Wenn Sie das Gestänge und die Heringe verpackt haben und AZ u. IZ zusammengelegt sind, legen Sie das Gestänge und die Heringe darauf und rollen alles zusammen. Klemmen Sie sich das Zelt zwischen die Beine und stecken es mit leichter Drehung in den Packsack.



de das Ende in die Öse stecken

en tick one end of the pole in eyelet



de mit den anderen Stangen genauso verfahren

en Do the same for the other poles



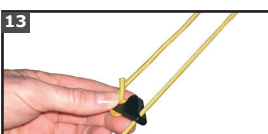
de nun die Stangen auf der anderen Seite in die Ösen stecken

en Now put the other ends of the poles in the other eyelets



de die Sturmabspannung stabilisiert das Zelt bei starkem Wind

en Secure the tent with the guy lines and tent pegs



de leichte Einhandbedienung der Leinenspanner

en Easy one-hand adjustment of the guy lines



de fertig aufgebaut und gegen Wind gesichert

en The tent is now stable and secure against the wind

en

Dismantling the tent

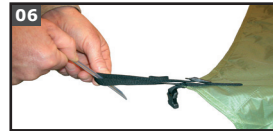
Close the zips and the APEX vents before taking down the tent!

You have the option with this tunnel tent to leave the inner tent clipped inside the fly, which will enable you to set up the entire tent together the next time.

Loosen the guy lines and pull out the tent pegs. Release the poles from the eyelets and pull the ends out straight. Push the poles out through the pole sleeves. The segments might come apart when the poles are pulled. Try to even out the tension on the elastic string by folding the segments together from the middle. Do not allow the segments to snap together, as dents could damage/weaken the segments.

Packing up the tent

After the poles and tent pegs have been put in their bags and the fly and inner tent have been laid out flat together, lay the poles and pegs on top and roll everything together. Squeeze the tent between your legs and push and twist it into the pack bag.



de die beiden Gurtbänder an der hintere Seite mit Heringen fixieren

en Stake out the back end of the tent by putting the pegs through the webbing loops



de nun die Gurtbänder vorne abspannen, dabei richtet sich das Zelt auf

en Do the same for the front of the tent, and the tent will become upright



de bei starkem Wind auch zusätzlich die Gurtbänder am Eingang nutzen

en If there are strong winds, also stake out the webbing at the entrance



de APEX-Lüfter öffnen und mit Abstandhalter am Klettband fixieren

en Keep the APEX vents open by setting up the bracer



de beim Öffnen/Schließen die Reißverschlussabdeckung liften

en Lift the flap when opening and closing the zips



de bei Sonnenschein das Außenzelt an den Steckschnallen entspannen

en When the sun is shining, reduce the tension on the fly

de

Lieferumfang

1x Außenzelt (AZ)
1x Innenzelt (IZ)
3x Zeltstangen, farblich codiert
1x Satz Heringe
1x Reparaturhülse für Gestänge
1x Packsack
1x Gestängesack
1x Heringssack
Abspannleinen und -straffer (am Zelt befestigt)

zusätzlich bei Zero-G Line:

1x Tube Nahtdichter

en

Contents

1x flysheet (FS)
1x inner tent (IT)
3x tent poles—colour coded
1x set of tent pegs
1x repair tube for tent poles
1x pack bag, 1x pole bag, 1x bag for tent pegs,
Guy lines and fasteners—attached the tent

Additionally for all Zero-G Line tents:

1x seam sealer